

Государственное образовательное учреждение  
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»  
Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ  
И.о. декана филологического факультета  
доцент Кривошапова Н.В.  
« 29 » 09 2018г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**  
**Учебной ДИСЦИПЛИНЫ**  
**«ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (английский)»**

направление подготовки:  
**44.04.01 «Педагогическое образование»**

Профиль подготовки  
«Образование взрослых»

Квалификация (степень) выпускника  
Магистр  
Форма обучения  
заочная

Год набора 2018

Тирасполь 2018

Рабочая программа дисциплины «Деловой иностранный язык (английский)»  
/сост. Балан О. В.– Тирасполь: ГОУ ПГУ, 2018 г. -12 стр.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ПРЕПОДАВАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ  
ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ (БАЗОВОЙ) ЧАСТИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТАМ ОЧНОЙ ФОРМЫ  
ОБУЧЕНИЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 44.04.01 «Педагогическое образование»**  
Рабочая программа составлена с учетом Федерального Государственного  
Образовательного Стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.04.01  
«Педагогическое образование», утвержденного Приказом № 1505 от 21.11.2014 г.

Составитель  Балан О. В., доцент

### 1. Цели и задачи дисциплины.

Целью изучения дисциплины является практическое владение разговорно-бытовой речью и языком направления подготовки для активного применения иностранного языка как в повседневном, так и в профессиональном общении.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы (1, 2 семестр).

Дисциплина «Деловой иностранный язык» относится к базовой, части основной образовательной программы подготовки магистров по профилю «Образование взрослых» направления 6.44.04.01 – Педагогическое образование.

К исходным требованиям, необходимым для изучения дисциплины «Иностранный язык», относятся знания, умения и виды деятельности, сформированные в процессе изучения иностранного языка в средней общеобразовательной школе.

Дисциплина «Иностранный язык» является основой для осуществления дальнейшей профессиональной деятельности.

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

ОПК-1 - готовностью осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

**Знать:** основные грамматические и синтаксические явления и нормы их употребления в изучаемом иностранном языке, лексико-грамматический минимум в объеме, необходимом для устного общения и работы с иноязычными текстами.

**Уметь:** использовать знания иностранного языка для понимания специальных текстов.

**Владеть:** различными средствами коммуникаций на иностранном языке.

### 4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

#### 4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

Семестр	Количество часов						Форма итогового контроля
	Трудоемкость, з.е./часы	В том числе				Самост. Работы	
		Аудиторных					
		Всего	Лекций	Лаб. раб.	Практич. зан.		
1	2/72	72		10		62	
2	3/108(+9ч экзамен)	99		10		89	Экзамен(9 часов)
Итого:	5/180	171		20		151	

#### 4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная Работа			Внеаудиторная работа (СР)
			Л	ЛР	ПЗ	

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная Работа			Внесу д работа (СР)
			Л	ЛР	ПЗ	
1	Иностранный язык для общих целей.	36		6		30
2	Иностранный язык для академических целей.	38		4		32
3	Иностранный язык для делового общения.	45		6		50
4	Иностранный язык для профессиональных целей.	54		4		39
	Итого:	180 (+9 экз амен)		20		151

#### 4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

##### Лабораторные занятия I семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Кол-во часов	Тема практического занятия	Учебно-наглядное пособие
1	Раздел 1 Иностранный язык для общих целей.	4	Visiting a foreign partner. Grammar: word order, noun, article. Forms of business communication. Grammar: plurals. Forms of international communication. Grammar: case. Intercultural communication. Grammar: Present Simple. Negotiations. Grammar: Past Simple.	Presentation
2	Раздел 1 Иностранный язык для общих целей.	2	Signing contracts. Grammar: Future simple. Business trip. Grammar: Present Continuous.	Presentation, business letters
3	Раздел 2 Иностранный язык для академических целей.	2	Analyzing different types of presentations and making up your own.	Presentation, professionally-oriented texts
4	Раздел 2 Иностранный язык для академических целей.	2	Learning how to write different professionally-oriented scientific articles.	Presentation, professionally-oriented texts

Итого:		10	
--------	--	----	--

### Самостоятельная работа 1 семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	Трудоемкость (в часах)
Раздел 1	1	Practical exercises based on articles.	8
	2	Practical exercises based on Present tenses.	8
	3	Practical exercises based on Past tenses.	8
	4	Practical exercises based on Future tenses.	6
Раздел 2	5	Types of academic skills.	10
	6	Skills of planning the work.	10
	7	Choosing the devices of solving problem situations.	12
<b>Итого:</b>			<b>62</b>

### Лабораторные занятия 2 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Кол-во часов	Тема практического занятия	Учебно-наглядное пособие
1	Раздел 3 Иностранный язык для делового общения.	4	What is business etiquette? Peculiarities of international business communication. Business cliché and formulas. Business communication on phone.	Presentation, professionally-oriented situations
2	Раздел 3 Иностранный язык для делового общения.	2	What is business correspondence? A business letter and its structure. Types of business letters. Correct and incorrect forms of addressing in business letters. The best ways of finishing business letters.	Presentation, professionally-oriented situations
3	Раздел 4 Иностранный язык для профессиональных целей.	2	What are professionally oriented texts? The structure and the peculiarities of the style of professionally-oriented texts. Reading and translation professionally-oriented texts.	Presentation, professionally-oriented texts
4	Раздел 4 Иностранный язык для профессиональных целей.	2	What is annotation? The structure of the annotation. Writing annotations to the professionally-oriented texts.	Presentation, professionally-oriented texts

Итого:		10	
--------	--	----	--

### Самостоятельная работа 2 семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	Трудоемкость (в часах)
Раздел 3	1	Job hunting.	12
	2	Interviewing techniques.	12
	3	Writing business correspondence.	12
	4	In the office.	14
Раздел 4	5	Types of business companies.	39
Итого:			89

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ): не предполагается.

### 6. Образовательные интерактивные технологии

Семестр	Вид занятия (Л, ПР, ЛР)	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
1	ЛР	Разбор конкретных ситуаций	2
	ЛР	Рольевые игры, разбор конкретных ситуаций	2
2	ЛР	Разбор конкретных ситуаций	2
	ЛР	Рольевые игры, разбор конкретных ситуаций	2
Итого:			8

В процессе преподавания дисциплины предполагается широкое применение современных аудиовизуальных средств, стимулирующих как аудиторную деятельность студента, так и его самостоятельную работу над материалом.

В ходе учебного процесса предполагается широкое использование интерактивных форм проведения занятий (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Программа дисциплины «Деловой иностранный язык» предполагает использование современных профессионально ориентированных технологий, обеспечивающих формирование языковой и профессиональной компетентности, готовности к непрерывному самообразованию. К ним относятся:

- **Проблемно-поисковые технологии**, предполагающие создание таких речевых ситуаций, которые требуют от студента необходимости решать профессиональные задачи, целью которых является активное освоение

использование английского языка.

- **Кейс-технологии** позволяют смоделировать реальную проблемную ситуацию деловой и профессиональной коммуникации. Кейсом называется реальная ситуация из профессиональной или деловой сферы, которая дает основу и тему для дискуссии, оценки проблемы, ее причин, внутренней логики и возможных последствий (оценочные кейсы) или предполагают анализ альтернативных решений и выбор оптимального варианта (кейсы принятия решений). При обучении иностранному языку могут быть использованы как адаптированные кейс-задания (например, найти соответствия между проблемами и возможными решениями), так и более сложные (например, обсудить проблему и выработать возможные решения).

- **Проектные технологии** основаны на индивидуальном или коллективном выполнении студентами проектных заданий различного типа, связанных с функциональным использованием изучаемого языка (в том числе, дискуссии, дебаты). Процесс работы над творческим проектом позволяет использовать все ранее сформированные навыки и умения профессионального характера, интегрировать фоновые знания, максимально вовлекая творческие возможности личности. Примером проекта в рамках изучаемой дисциплины может быть создание коллажа или видеофильма на иностранном языке о своей будущей профессии или выступление с проектом профессиональной направленности на студенческой конференции.

- **Информационные технологии:**

- аудиовизуальная технология
- технология иллюстративного обучения
- презентации

**7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов включены в ФОС дисциплины.**

**Фонетика:**

Интонационное оформление предложения: словесное и логическое ударение, мелодия, паузация, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость, звонкость/глухость согласных.

**Лексика:** Активный и пассивный словарь: 5000 ЛЕ с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая 300 терминов научной специальности.

**Грамматика:** Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива. Модальные глаголы.

Требования к владению магистром основными видами речевой деятельности:

**Чтение:**

Магистрант должен владеть всеми видами чтения (ознакомительным, поисковым, изучающим); понимать с целью использования в собственных научных исследованиях оригинальную научную литературу на изучаемых языках; вычленив основные мысли и факты в тексте (структурно-семантическое ядро текста), выявлять логические связи между частями текста; распознавать и адекватно оценивать грамматические, лексические, фразеологические, композиционные особенности текста, уметь извлекать из текста профессиональные (научные) и фоновые знания, использовать языковую догадку.

### **Перевод:**

Магистрант должен уметь выполнять перевод научных текстов с английского языка на русский язык, адекватно используя соответствующие грамматические конструкции, лексические единицы, научную терминологию, фразеологию; уметь пользоваться различными словарями отраслевой справочной литературой на традиционных и электронных носителях; уметь оформлять перевод в письменной форме с соблюдением соответствующих требований к цитированию научных источников.

### **Аудирование:**

Магистрант должен воспринимать на слух монологическую и диалогическую речь на английском языке в пределах тематики, связанной со своей научной специальностью и смежных специальностей, а также в рамках бытовой тематики; уметь вычленять на слух тему высказывания, основную информацию (структурно-семагическое ядро), исключать избыточную информацию; распознавать интеллектуальные отношения звучащего текста; эмоциональную оценку сообщения.

### **Говорение:**

Магистрант должен овладеть связной речью на немецком языке (как подготовленной, так и неподготовленной), а также диалогической речью в пределах тематики, связанной с различными ситуациями научного, профессионального и бытового общения; точно подбирать соответствующие грамматические, лексические и фразеологические языковые единицы; правильно оформлять высказывания с фонетической и интонационной точки зрения с целью адекватного восприятия высказывания реципиентом.

### **Письмо:**

Магистрант должен научиться составлять на немецком языке письменные высказывания и тексты различных жанров: резюме, аннотацию, доклад, реферат с опорой на оригинальные тексты по специальности и тематике научного исследования, а также уметь излагать информацию об основных этапах и результатах собственного научного исследования в форме научной статьи.

Виды учебной деятельности и формы контроля

*Аудирование* — устная и письменная формы контроля

*Чтение* — устная и письменная формы контроля

*Говорение* — устная форма контроля

*Перевод* — письменная форма контроля

## **8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **8.1. Основная литература:**

1. Аракин В.Д. Практический курс английского языка. 5 курс: учеб. для студентов вузов; под ред. В.Д. Аракина – 6-е изд., доп. и испр.- М.: Владос, 2005.

2. Дроздова Т.Ю., Берестова А.И., Дунаевская М.А. и др. EverydayEnglish: учебное пособие.- 7-е изд.- СПб.: Антология, 2007.

3. Дроздова Т.Ю., Берестова А.И., Маилова В.Г. EnglishGrammar: ReferenceandPractice: Учебное пособие. – Издание девятое, исправленное и дополненное. СПб.: Антология, 2004.

4. Дроздова Т.Ю., Маилова В.Г., Николаева В.С. EnglishThroughReading: Комплексное учебное пособие – Издание пятое, - СПб.: Антология, 2003ю

### **8.2. Дополнительная литература:**

1. Практическая фонетика английского языка: Учеб. для фак. англ. яз. пед. ин-тов. / М.А. Соколова, К.П. Гинтовт, Л.А. Кантер и др. – М.: Владос, 1997.

2. Меркулова Е.М., Филимонова О.Е. и др. Английский язык для студентов университетов. Чтение, письменная и устная практика. – СПб.: Издательство Союз, 2000.
3. Березина О.А., Шпилюк Е.М. Английский язык для студентов университетов. Упражнения по грамматике. – СПб.: Издательство Союз, 2000.
4. Саакян А.С. Упражнения по грамматике современного английского языка. – М.: Рольф, 2001.

### **8.3. Программное обеспечение и интернет-ресурсы :**

[www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org)

### **8.4. Методические указания и материалы по видам занятий**

Разработки по отдельным видам занятий.

### **9. Материально-техническое обеспечение дисциплины.**

Проведение занятий планируется в аудиториях, обеспеченных компьютерной техникой, проектором, экраном. Желательно подключение к сети Интернет.

### **10. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины.**

Студент должен обладать способностью читать и переводить иноязычные тексты по профессиональной тематике. Соответственно, курс иностранного языка, в первую очередь, направлен на развитие умений и навыков чтения и перевода письменной речи на профессионально-ориентированные темы на базе изучения аутентичных иноязычных материалов, языковых особенностей иностранных материалов (профессиональной лексики, фразеологии, синтаксиса и стиля), а также принципов и техники перевода подобных материалов.

В рамках курса в определенной последовательности отрабатываются навыки письменного перевода письменного текста (зрительно-письменный перевод) и устного перевода письменного текста (зрительно-устный перевод), затем вводятся элементы и постепенно и отрабатываются навыки устного перевода на слух (односторонний и двусторонний перевод с элементами абзацно-фразового и последовательного перевода).

Каждый урок начинается с поурочного словаря на английском и русском языках. Терминология урока задает психологическую установку по данной теме на несколько учебных часов и на самостоятельную работу. В ходе подготовки и во время занятия рекомендуется следующая последовательность работы. Во время подготовки к занятию обучающийся должен выучить заданную терминологию, выполнить упражнения и перевод. Работу в классе целесообразно начинать с подготовительных упражнений (перевод словосочетаний, предложений и небольших текстов на заданную лексику и грамматику), после чего прорабатывается основной текст урока с учетом даваемых рекомендаций. Затем можно переходить к выполнению упражнений урока и упражнений, подготовленных преподавателем для закрепления материала урока.

При подготовке к занятиям преподаватель должен позаботиться об иллюстративном материале и технических средствах обучения заблаговременно. Иллюстративный материал, аудио- и видеозаписи можно использовать для закрепления, повторения и введения нового материала и для проверки знания и усвоения терминологии, фактического материала или процесса, для контроля качества подготовки домашних заданий.

Домашнее задание должно включать изучение новой лексики, зрительно-письменный и зрительно-устный перевод, в сочетании с пересказом текста и выполнением определенных упражнений. Изучение каждой темы должно заканчиваться письменной контрольной работой или переводом со словарем 1200--1500 знаков за 45 мин. или сообщением по данной теме на языке с переводом. Методика работы с

текстами и упражнениями вытекает из формулировки заданий этим текстам и упражнениям. Предложенные методические рекомендации носят рекомендательный характер.

Преподаватель должен исходить из конкретной обстановки, учитывать уровень языковой подготовки студентов. Широкое использование технических средств обучения позволяет добиваться оптимальной интенсификации учебного процесса и достигать необходимой эффективности в обучении студентов и приобретении ими необходимых переводческих навыков и умений.

Рабочая учебная программа по дисциплине «Деловой иностранный язык» (английский) составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта ВО по направлению 6.44.04.01 «Педагогическое образование».

### ***11. Технологическая карта дисциплины***

кредитно-модульная система не введена

Курс 1 семестр 1, 2 \_\_\_\_\_

Преподаватель, ведущий лабораторные занятия Балан О. В.  
Кафедра иностранных языков  
Составитель  
доцент кафедры иностранных языков

Балан О. В.

И.о. зав. кафедрой иностранных языков  
Ст. преподаватель

Якубовская А. А.

#### **Согласовано:**

Зав. кафедрой педагогики и современных  
образовательных технологий  
доцент, к.п.н.

Жолтык Е. В.

Декан факультета педагогики и психологии  
доцент, к.п.н.

Васильева Л. И.